



NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
DE SEGURIDAD



Distr.  
GENERAL

S/11057/Add.112  
5 diciembre 1973  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

Informe adicional sobre la situación de la cesación  
del fuego en el Oriente Medio

El siguiente informe acerca de la situación en el sector Egipto-Israel el 4 de diciembre de 1973 se basa en la información recibida de los cuarteles generales de la FENU y el ONUVT:

1. Informes sobre actividades terrestres:

a) Batallón austríaco:

i) Posición 101 (RCA 136-730)<sup>1/</sup>: Entre las 00.00<sup>2/</sup> y las 00.15, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel. Entre las 06.35 y las 06.37, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de disparos; las fuerzas egipcias fueron las primeras en abrir el fuego). Entre las 07.10 y las 07.11, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de disparos; las fuerzas egipcias fueron las primeras en abrir el fuego).

ii) Posición 104 (RCA 245-414): Entre las 06.15 y las 07.15, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de disparos; las fuerzas egipcias fueron las primeras en abrir el fuego).

iii) Posición 105 (RCA 265-379): Entre las 22.05 y las 23.03, intenso fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de disparos; las fuerzas de Israel fueron las primeras en abrir el fuego). A las 22.57, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas de Israel.

b) Batallón finlandés: Durante el día, fuego esporádico de armas ligeras y de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (no hubo intercambio de disparos) en la zona de la ciudad de Suez. Entre las 18.05 y las 18.08, fuego intenso de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de disparos; las fuerzas egipcias fueron las primeras en abrir el fuego) en la zona de la ciudad de Suez.

1/ RCA: referencia cartográfica aproximada.

2/ Todas las horas son GMT.

c) Batallón irlandés: Posición 502 (RCA 393-046): Entre las 06.40 y las 06.50, fuego de mortero por fuerzas no identificadas. Entre las 09.30 y las 09.39, fuego esporádico de armas ligeras y de ametralladora por las fuerzas egipcias. Entre las 10.12 y las 11.27, fuego esporádico de armas ligeras y de ametralladora por las fuerzas egipcias. Entre las 16.37 y las 17.00, fuego de mortero y artillería por fuerzas no identificadas.

d) Batallón sueco:

i) Posición 1102 (RCA 268-813): A las 01.30 y a las 10.22, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. A las 21.05, fuego de ametralladora pesada, que cesó inmediatamente, por fuerzas no identificadas.

ii) Posición 1104 (RCA 168-795): A las 02.37, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. Entre las 22.40 y las 22.42, fuego de armas ligeras por fuerzas no identificadas.

iii) Posición 1103 (RCA 226-803): A las 03.15, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

iv) Posición 1106 (RCA 273-811): A las 09.14 y a las 09.35, fuego de ametralladora ligera, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

v) Posición 1105 (RCA 282-808): Entre las 16.25 y las 16.27, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de disparos; no fue posible determinar cuál de las partes comenzó los disparos).

vi) Posición 1101 (RCA 286-809): Entre las 16.35 y las 16.50, fuego de ametralladora, mortero y artillería por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de disparos; no fue posible determinar cuál de las partes comenzó los disparos). A las 17.14, fuego de mortero, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. Entre las 18.50 y las 18.52, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias.

e) Patrulla 21 del ONUVT: (RCA 7520-9110): Entre las 05.40 y las 06.45 y entre las 07.20 y las 07.59, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel.

f) Patrulla 22 (RCA 7610-8720): Entre las 08.00 y las 08.15, fuego esporádico de armas ligeras por fuerzas no identificadas al norte de la ubicación de la patrulla. Entre las 15.13 y las 15.29, fuego esporádico de ametralladora por las fuerzas de Israel.

## 2. Informes sobre actividades aéreas:

a) Batallón austríaco: Entre las 08.50 y las 08.52 y entre las 11.10 y las 11.13, un avión de reacción no identificado voló de este a oeste y viró al sur en la zona de Gebel Abaqua (no fue posible identificarlo debido a la gran altitud). A las 09.00, a las 11.00 y a las 12.00, dos aviones de reacción no

identificados volaron de nordeste a sudeste en una zona 18 kilómetros al sur de Abu Suweir (no fue posible identificarlos debido a la gran altitud).

b) Batallón finlandés: A las 07.00, dos aviones de reacción no identificados volaron de norte a sur sobre el antiguo PO Lima (no fue posible identificarlos debido a la gran altitud). A las 09.00, dos aviones de reacción no identificados volaron de este a oeste sobre la ciudad de Suez (no fue posible identificarlos debido a la gran altitud). A las 09.20 un avión de reacción no identificado voló de oeste a nordeste sobre el antiguo PO Lima (no fue posible identificarlo debido a la gran altitud). A las 11.11 fueron observados dos aviones de reacción el uno volando de norte a sudeste y el otro del este al oeste, sobre la ciudad de Suez (no fue posible identificarlos debido a la gran altitud). A las 13.12, dos aviones de reacción no identificados volaron de norte a este sobre la ciudad de Suez (no fue posible identificarlos debido a la gran altitud). A las 13.15, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel volaron de este a sur sobre la ciudad de Suez.

c) Batallón sueco: A las 11.06 y a las 11.39, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel volaron de oeste a sur en una zona al sur de Ismailia.

d) Patrulla 13 del ONUVT (RCA 7464-8685): Entre las 11.05 y las 11.06, un avión de reacción de las fuerzas de Israel, que volaba de nordeste a sudoeste y viró al sur y luego al este, fue observado primero al nordeste de la ubicación de la patrulla y por último al sudeste de la ubicación de la patrulla.

### 3. Reclamaciones de las partes:

Se han recibido de Egipto reclamaciones en las que se afirma que el 4 de diciembre:

a) A las 06.15, dos vehículos blindados de transporte de tropas de las fuerzas de Israel avanzaron hasta el punto 217 (12 kilómetros al sudoeste de Faydel), al oeste del canal en la parte septentrional de la carretera a Suez y dispararon con pistolas ametralladoras contra tropas egipcias.

b) A las 08.00, una lancha de Israel trató de remolcar un buque en el puerto de Ataga (Adabiya).

c) A las 13.55, fuerzas de Israel dispararon contra un vehículo blindado de transporte de tropas y dos jeeps con personal en una zona a 4 kilómetros al sur de El Ballah.

d) Entre las 16.15 y las 16.25, fuerzas de Israel abrieron fuego de mortero en una zona 15 kilómetros al nordeste de Ismailia.

e) Entre las 18.45 y las 19.10, fuerzas de Israel violaron la cesación del fuego con disparos de armas ligeras, en las afueras de Ismailia.

f) A las 11.55, personal, un vehículo blindado de transporte de tropas y otros vehículos de las fuerzas de Israel avanzaron en la zona de la RCA 7500-8920, y entre las 14.15 y las 14.25, fuerzas de Israel abrieron fuego de mortero y de ametralladora en la misma zona.

g) A las 15.00, fuerzas de Israel abrieron fuego desde sus posiciones en la RCA 7367-8717 y la RCA 7377-8787.

La reclamación a) fue confirmada por el batallón austríaco (véase párr. 1 a), ii)). La reclamación b) fue confirmada por el batallón finlandés después de una investigación. Las demás reclamaciones no fueron confirmadas por observaciones de las Naciones Unidas.

4. Disparos contra personal e instalaciones de las Naciones Unidas o en sus inmediaciones:

a) Entre las 18.05 y las 18.08, disparos de ametralladora ligera por las fuerzas de Israel que alcanzaron el cuartel del batallón finlandés. No se informó sobre bajas. (Véase párr. 1, b).)

b) A las 03.15, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias sobre la posición 1103. No se informó sobre daños. (Véase párr. 1 d), iii).)

-----